

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
ГОД 09
EC 2006/95, EC 2004/108.

SAEKO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

заявляем под нашу ответственность, что изделие:

АВТОМАТИЧЕСКАЯ КОФЕМАШИНА

SUP 033R

, к которой относится это заявление, соответствует следующим нормам:

- Безопасность электроприборов и электрических аппаратов - Общие реквизиты
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Безопасность электроприборов и электрических аппаратов - Часть 2-15
Специфические реквизиты для аппаратов для разогревания жидкостей
EN 60335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008).
- Безопасность аппаратов для домашнего и подобного пользования.
Электромагнитные поля
Методы оценки и измерений - EN 62233 (2008).
- Безопасность электроприборов и электрических аппаратов - Часть 2-14
Специфические реквизиты для распылителей и кофемолок
EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Ограничения и методы измерения радиопомех, характерных для приборов с электромотором и тепловыми устройствами для домашнего применения и сходных целей, электроинструментов и подобной электрической аппаратуры - EN 55014-1 (2006).
- Электромагнитная совместимость (EMC) Часть 3^ Пределы - Сечение 2 :
Пределы для излучения электрического гармонического тока (электрический ток на входе в электроприборы ≤ 16A на фазу) - EN 61000-3-2 (2006).
- Электромагнитная совместимость (EMC) Часть 3^ Пределы - Сечение 3 :
Ограничение флюктуаций и максимумов напряжения в системах электропитания низкого напряжения для приборов с номинальным напряжением ≤ 16A.
EN 61000-3-3 (1995) + корр.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Реквизиты помехоустойчивости для электроприборов, инструментов и подобных приборов.
Норма для группы изделий - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

В соответствии с распоряжениями директив: EC 2006/95, EC 2004/108.

Gaggio Montano
28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani


Type HD8743 / HD8745 / HD8747 - Cod.150002564 Rev.00 del 15-03-10

RU

Изготовитель оставляет за собой право вводить любые изменения без предупреждения.



www.philips.com/saeco

Зарегистрируйте ваше изделие и получите поддержку на сайте
www.philips.com/welcome

Русский

XSMALL
Type HD8743 / HD8745 / HD8747
SUP 033R

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



RU

ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНОЙ.

CE

PHILIPS
Saeco

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Кофемашина предназначена для приготовления кофе эспрессо с использованием кофе в зернах; она оснащена устройством для подачи пара и горячей воды. Машина имеет элегантный дизайн корпуса, она была спроектирована для домашнего пользования и не приспособлена для непрерывного профессионального пользования.

Данное руководство следует хранить в надежном месте и в непосредственной близости к кофе машине на случай, если возникнет необходимость ее использования другим лицом.

Для получения детальной информации, а также в случае возникновения проблем, описание которых недостаточно полно представлено или отсутствует в данном руководстве, следует обращаться в авторизованные центры технического обслуживания.



⚠ Внимание. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае:

- ошибочного и несоответствующего пользования машиной в непредусмотренных целях;
- ремонта, произведенного в неавторизованных центрах технического обслуживания;
- повреждений провода электропитания;
- повреждений любого компонента машины;
- хранения или пользования машиной при температурах, отличающихся от указанных в условиях пользования (от 15°C до 45 °C)
- пользования неоригинальными запчастями и комплектующими узлами.

В этих случаях гарантия теряет свою силу.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Не допускайте попадания воды на электрические компоненты машины, находящиеся под напряжением: опасность короткого замыкания! Пар и горячая вода могут вызвать ожоги! Никогда не направлять струю пара или горячей воды на части тела; очень осторожно прикасаться к носику подачи пара/горячей воды, захватывая его специальным держателем: опасность ожогов!

Назначение машины

Кофемашина предусмотрена исключительно для домашнего применения. Запрещено вносить изменения в конструкцию и использовать не по назначению, поскольку это может повлечь за собой различные риски. Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены использовать машину лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.

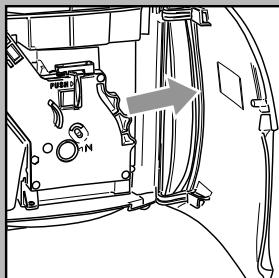
Питание электрического тока - Шнур электропитания

Подсоединить кофемашину только в соответствующую розетку.

Напряжение должно соответствовать указанному на табличке, расположенной на дверце изнутри.

Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным питающим проводом.

Если шнур электропитания поврежден, необходимо заменить его, обратившись к производителю или в его службу обслуживания клиентов. Запрещается прокладка провода через углы и острые кромки, поверх предметов, подверженных нагреву. Провод должен быть защищен от попадания масла. Запрещается перемещение кофемашины, удержи-



вая ее за провод.

Запрещается извлекать вилку, держась за провод или касаться провода мокрыми руками. Следует избегать свободного свисания шнура питания со стола или шкафа.

Защита других лиц

Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором. Дети не дают себе отчета в опасности, связанной с электроприборами. Не оставлять в зонах, доступных для детей, упаковочный материал.

Опасность ожогов

Запрещается направлять на себя и/или других лиц струю пара и/или горячей воды: **опасность ожогов!** Всегда пользоваться ручками или рукоятками.

Размещение - Условия для эксплуатации и технического обслуживания

Для корректного управления рекомендуется:

- Выбрать надежную и уравновешенную опорную плоскость, на которой никто не сможет перевернуть кофемашину или получить от нее повреждения.
- Выбрать достаточно освещенное, чистое помещение с легкодоступной розеткой;
- Предусмотреть минимальное расстояние от стен до кофемашины, как указано на рисунке;
- Во время включения и выключения машины рекомендуем установить пустой стакан под устройством подачи.

Не держать машину при температуре ниже 0°C; низкие температуры могут повредить ее. Запрещается использовать машину на открытом воздухе. Не следует устанавливать машину на очень горячих поверхностях и вблизи открытого огня во избежание оплавления или повреждения корпуса.

Хранение машины - Чистка

Перед очисткой машины необходимо установить главный выключатель в положение ON/OFF, а затем извлечь вилку из розетки.

Кроме того, необходимо дождаться пока машина остынет.

Запрещается погружать машину в воду!

Категорически запрещается вскрывать корпус машины.

В гигиенических целях не использовать воду, оставшуюся в баке в течение нескольких дней, вымыть бак и наполнить его свежей питьевой водой.

Если машина будет находиться в простое в течение долгого времени, выпустить воду из трубы пара и тщательно вымыть насадку Pannarello (если имеется); выключить и извлечь вилку из розетки. Машина должна храниться в сухом и недоступном для детей месте. Требуется защита от пыли и грязи.

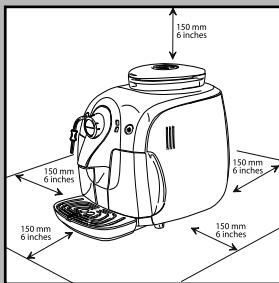
Ремонт/Техническое обслуживание

В случае неисправности, поломки или подозрения на поломку после падения следует сразу же извлечь вилку из розетки. Эксплуатация поврежденной машины запрещена.

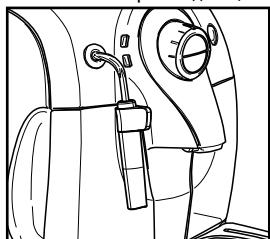
Только авторизованные центры технического обслуживания могут выполнять ремонтные работы. В случае ремонтных работ, не выполненных по всем правилам и безукази-ненно, фирма снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб.

Противопожарные меры

В случае возникновения пожара пользоваться углекислотными огнетушителями (CO₂). Применение воды или порошковых огнетушителей не допускается.



Насадка Pannarello (имеется только на некоторых моделях)



Крышка емкости для кофе в зернах

Емкость для кофе в зернах

Устройство подачи кофе

Индикатор полного поддона для сбора капель

Контейнер для сбора отходов

Дверца для обслуживания

Панель управления

Защита трубы подачи

Трубка подачи горячей воды / пара

Решетка-подставка для чашек

Поддон для сбора капель

Бак для воды

Блок приготовления кофе

Кнопка подачи короткого кофе

Светодиод двойного кофе и программирования длины кофе в чашке

Светодиод температуры

Пищевая смазка для блока приготовления кофе

Шнур питания

Ключ регулировки помола

Кнопка ON/OFF

Свет сигналов тревоги

Светодиод уровня воды в баке

Переключатель кофе / горячая вода / пар.

Кнопка подачи длинного кофе

УСТАНОВКА

Для собственной безопасности и безопасности третьих лиц строго придерживаться инструкций, приведенных в главе "Правила безопасности".

Упаковка

Оригинальная упаковка была спроектирована и изготовлена для защиты машины во время ее отправки. Рекомендуется хранить для возможных будущих транспортировок.

Предварительные операции

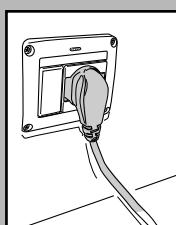
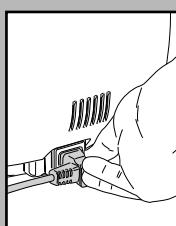
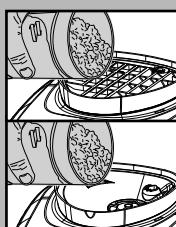
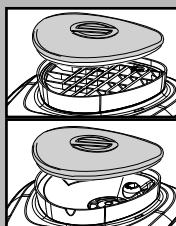
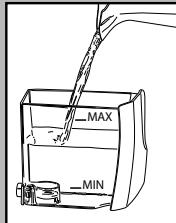
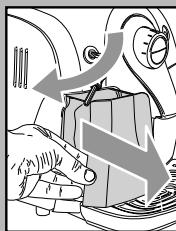
- С упаковки снять крышку емкости для кофе и удалить поддон для сбора капель с решеткой.
- Вынуть кофемашину из упаковки и установить подходящем в месте, соответствующем требуемым реквизитам, описанным в правилах безопасности.
- Вставить поддон для сбора капель с решеткой в специальное гнездо машины, убедившись в том, что поддон вошел до упора.
- Вставить крышку на емкость для кофе.

i Примечание: вставьте вилку в розетку только тогда, когда будет указано и проверьте, чтобы кнопка ON/OFF не была нажата.

i Важное замечание: Важно прочесть все, что описано в главе "Индикаторы панели управления", где подробно объясняется значение всех сообщений, которые машина подает пользователю посредством светодиодов, расположенных на дисплее, на панели управления.

⚠ НИКОГДА не убирать поддон для сбора капель при включенной машине. Подождать пару минут после включения и/или выключения, поскольку машина выполняет цикл ополаскивания/самоочистки (см. параграф "Цикл ополаскивания/самоочистки").

• 5 •



- Вынуть бак для воды из своего гнезда.

- Ополоснуть его и наполнить свежей водой; не превышать уровня (MAX), указанного на баке. Вставить заново бак на свое место до полного упора.

⚠ В бак наливать всегда только свежую негазированную воду. Горячая вода а также другие жидкости могут повредить бак и/или машину. Не включать машину без воды: убедиться в том, чтобы было достаточно воды в баке.

- Снять крышку с емкости для кофе.

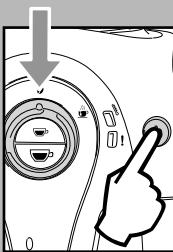
i Примечание: емкость может быть оснащена системой безопасности в соответствии с нормами, принятыми в стране пользования машиной.

- Медленно наполнить емкость кофе в зернах.

⚠ Наполнять емкость всегда только кофе в зернах. Молотый кофе, растворимый кофе, а также различные предметы наносят повреждения машине.

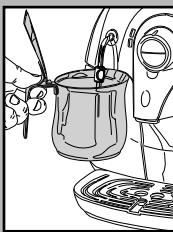
- Установить крышку на емкость для кофе.
- Вставить вилку в розетку сзади машины.

- Вставить вилку в стенную розетку с соответствующим напряжением с другой стороны провода.



- Убедиться в том, что переключатель находится в положении “**0**”; при необходимости повернуть его в указанное положение.
- Для включения машины достаточно нажать на кнопку ON/OFF ; светодиод “**!**” начнет быстро мигать, указывая на то, что необходимо выполнить загрузку контура.

i **Примечание:** Перед первым включением машины в случае продолжительного периода простоя необходимо загрузить гидравлический контур.



Загрузка контура

- Для загрузки контура вставить емкость под трубку пара (насадка Pannarello, если имеется);
- Повернуть переключатель по часовой стрелке до достижения “**!**” и подождать.
Когда вода выходит регулярно и светодиод “**!**” мигает медленно, за-прашивая закрытие переключателя, повернуть переключатель против часовой стрелки до приведения его в положение “**0**”.
• Таким образом, светодиод “**!**” начнет мигать медленно, указывая на фазу подогрева.

i **По окончании подогрева машина выполнит цикл ополаскивания внутренних контуров.**

- По окончании вышеописанных опе-раций проверить, чтобы светодиод “**!**” был включен, немигая. Таким образом машина готова к исполь-зованию.
- Для подачи кофе, горячей воды и пара и корректного пользования машиной внимательно выполнить дальнейшие инструкции.

• 6 •

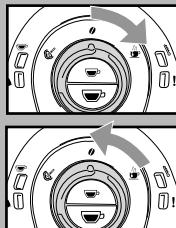
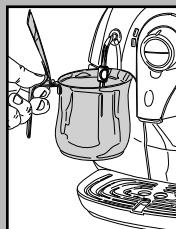
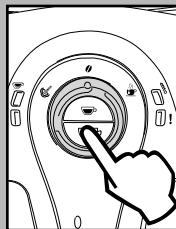
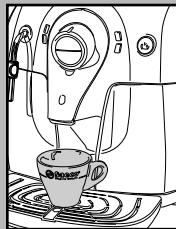
Первое пользование или после долгого периода про-сто.

Эти простые операции позволят пода-вать всегда оптимальный кофе.

Должны быть выполнены следующие операции:

- A) При первом включении.
- B) Когда машина остается надолго в простое (более 2-х недель).

i **Поданная вода должна быть выпущена через спе-циальное отверстие и не может быть использована для употреб-ления в пищу.**



- 1 Вставить емкость под устройство подачи.

- 2 Перед началом процедуры про-верить, чтобы светодиод “**!**” был включен, немигая.

- 3 Подать кофе; нажать и отпустить кнопку “**!**”. Машина начинает подачу кофе.

- 4 Подождать окончания подачи кофе и удалить емкость.

- 5 Вставить емкость под трубку пара (насадка Pannarello, если имеется).

- 6 Повернуть переключатель по часо-вой стрелке до достижения точки “**!**”.

- 7 Подать воду до подачи сигнала не-хватки воды; светодиод “**!**” оста-нется включенным, немигая.
Теперь поверните переключатель против часовой стрелки до положе-ния “**0**”.

- 8 По окончании заново наполнить бак. Далее можно производить подачу, как описано в следующих параграфах.

Цикл ополаскивания/са- моочистки



Немигающий

Цикл позволяет ополаскивать внутренние контуры кофе свежей водой.

Этот цикл выполняется:

- при включении машины (с холодным бойлером)
- после загрузки контура (с холодным бойлером)
- во время фазы подготовки ожидания (в случае, если был подан кофе)
- во время фазы выключения после нажатия на кнопку ON/OFF (в случае, если был подан кофе).



Примечание: когда имеются, перед началом подачи рекомендуется установить емкость под устройство подачи.



Подается небольшое количество воды, ополаскивающее и нагревающее все компоненты; в этой фазе светодиода мигают циклически против часовой стрелки.



Подождать, чтобы цикл завершился автоматически; можно прервать подачу нажатием одной из двух кнопок кофе и/или кнопки кофе.

РЕГУЛИРОВКИ

Машина, приобретенная вами, позволяет выполнять некоторые регулировки, которые позволят вам пользоваться ей наилучшим образом.

Русский

Saeco Adapting System

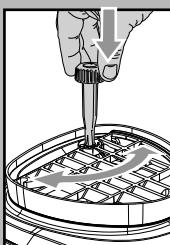
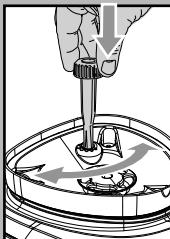
Кофе - это натуральный продукт, и его характеристики могут изменяться в соответствии с его происхождением, смесью и поджариванием. Кофемашина Saeco оснащена системой саморегулировки, позволяющей использование всех существующих в продаже типов кофе в зернах (не засахаренный).

- Машина регулируется автоматически для оптимизации экстракции кофе, гарантируя идеальное уплотнение таблетки для достижения кремообразного кофе эспрессо, выделяющего все ароматы, независимо от типа используемого кофе.
- процесс оптимизации - это процесс узнавания, требующий подачи определенного количества кофе с целью позволить машине регулировку уплотнения порошка.
- внимание: могут иметься особые смеси, требующие регулировку кофемолок для оптимизации экстракции кофе - (см. параграф "Регулировка кофемолки").

Регулировка кофемолки

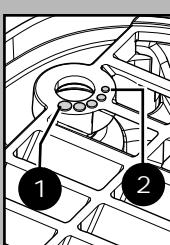
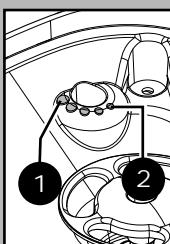
⚠ Внимание! Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе, должна поворачиваться только при работе кофемолки. Не насыпать молотый и/или растворимый кофе в емкость для кофе в зернах.

⚠ Запрещается вводить любой материал, отличающийся от кофе в зернах. Кофемолка имеет компоненты в движении, которые могут представлять опасность; запрещается вставлять пальцы и/или предметы. Разрешается только регулировать степень помола посредством специальной ручки. Перед началом операции в емкости для кофе, по любой иной причине, выключить машину и нажать на кнопку ON/OFF и извлечь вилку из розетки. Не вводить кофе в зернах, когда кофемолка в действии.



Машина позволяет выполнять легкую регулировку степени помола кофе с целью соответствия типу используемого кофе.

Регулировка должна выполняться воздействием на штырь, расположенный внутри емкости для кофе; необходимо нажать на него и повернуть ключом, поставляемом в оснастке.



Нажать и повернуть штырь только на один поворот за раз и подать 2-3 кофе; только таким образом можно заметить изменение степени помола.

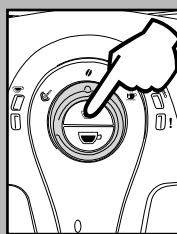
Ссылки, находящиеся внутри емкости, указывают на установленную степень помола; можно установить 5 различных степеней помола со следующими ссылками:

- 1 - Крупный помол
2 - Мелкий помол

Регулировка кофе в чашке

Машина позволяет регулировать количество подаваемого кофе в соответствии с вашим вкусом и/или размером ваших чашек/чашечек.

При каждом нажатии и отпускании кнопки "☕" или "☕" машина подает запрограммированное количество кофе. Это количество может быть заново запрограммировано по желанию. Каждой кнопке соответствует подача одного кофе; это происходит независимо.



Как например, описывается программируемание кнопки "☕" которой, обычно, соответствует кофе эспрессо.

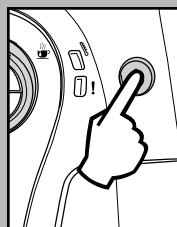
- Установить две чашки под устройством подачи.
- Нажать и держать нажатой кнопку "☕"; во время этой фазы светодиод "☕" мигает.
- Когда в чашечке будет достигнуто желаемое количество кофе, нажать на кнопку "☕".

Таким образом, кнопка "☕" запрограммирована; при каждом ее нажатии и отпускании машина будет подавать одинаковое, только что запрограммированное количество кофе.

Режим ожидания

Машина предусмотрена для экономии электропитания.

По истечении 60 минут после последнего пользования ею, машина выключается автоматически.



i Примечание: во время фазы выключения в случае произведенной подачи кофе машина выполняет цикл ополаскивания.

Для включения машины достаточно нажать на кнопку ON/OFF; в этом случае машина выполнит ополаскивание, только если бойлер охлажден.

ПОДАЧА КОФЕ



Немигающий

i Перед подачей кофе проверить, чтобы зеленый светодиод температуры готовности “” был включен, немигая, что бак для воды и емкость для кофе были наполнены.

i Держать нажатым переключатель в положении кофе “” во время фазы подачи.

- Установить 1 или 2 чашки/чашечки под носиками устройства подачи в соответствии с отверстиями решетки.
- Для подачи кофе необходимо нажать и отпустить:
 - кнопку “” для достижения кофе эспрессо;
 - кнопку “” для длинного кофе.
- Далее начинается цикл подачи: для подачи 1 кофе нажать только один раз; для подачи 2 кофе нажать 2 раза последовательно на кнопку.

i В этом режиме работы машина предусмотрит автоматически помолоть необходимое количество кофе. Подготовка двух кофе требует двух циклов помола и двух циклов подачи, управляемых автоматически машиной; Эта опция сигнализируется включенным немигающим “” светодиодом.

- После выполнения цикла приготовления, кофе начинает выходить из устройства подачи.
- Подача кофе останавливается автоматически, по достижении установленного уровня; в любом случае, можно прервать подачу кофе нажатием на кнопку, нажатую ранее.

i Машина отрегулирована для приготовления настоящего эспрессо по-итальянски. Эта характеристика может слегка удлинить время подачи кофе со всеми преимуществами интенсивного вкуса кофе.

ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

! Внимание: в начале подачи горячей воды: опасность ожогов. Трубка подачи пара может достичь повышенных температур: следует избегать непосредственного ее касания руками.

- Перед началом процедуры проверить, чтобы зеленый светодиод температуры готовности “” был включен, немигая.

С машиной, готовой для подачи кофе, выполнить следующие операции:

- Вставить емкость под трубку пара (насадку Pannarello, если имеется);
- Повернуть переключатель по часовой стрелке до достижения “”.
- Набрать желаемое количество горячей воды; для остановки подачи горячей воды повернуть переключатель против часовой стрелки вплоть до приведения его в положение “”. Машина приводится в состояние готовности кофе.

i В некоторых случаях может произойти, что после поворота переключателя горячая вода не будет выходить, и светодиод “” медленно мигает. Будет достаточно, чтобы светодиод “” перестал мигать, для достижения потока горячей воды.

ПОДАЧА ПАРА / КАПУЧИНО

Пар можно использовать для взбивания молока при приготовлении капучино, а также для подогрева напитков.

⚠ Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Трубка подачи пара может быть очень горячей: следует избегать непосредственно го ее касания руками.

i **Важное замечание: сразу же после использования пара для взбивания в пену молока произвести чистку трубы пара (или насадку Pannarello, где имеется). При готовой машине произвести подачу небольшого количества горячей воды в стакан и прочистить с внешней стороны трубку пара (или насадку Pannarello, где имеется). Это гарантирует идеальную чистку всех частей от возможных остатков молока.**

- Вставить емкость под трубку пара (насадку Pannarello, если имеется).
- Под готовой к работе машиной для подачи кофе повернуть переключатель против часовой стрелки до достижения точки “”; оставшаяся вода может выйти из трубы пара (насадка Pannarello, если имеется).
- Машина нуждается во времени для подогрева, в этой фазе светодиод “” мигает.
- Когда зеленый светодиод “” зажигается, немигая, начнется подача; в течение короткого времени начнет выходить только пар.
- Повернуть переключатель по часовой стрелке, приведя его в положение “” для остановки подачи пара.
- Наполнить на 1/3 емкость молоком, которое желаете использовать для приготовления капучино.

i **Для гарантирования наилучшего результата при приготовлении капучино, используемое молоко должно быть холодным.**

- Опустить трубку для пара (насадку Pannarello, если имеется) в молоко для разогрева и повернуть переключатель против часовой стрелки



до достижения точки “”; дать повернуться емкости медленными движениями снизу вверх для образования равномерной пенки.

- После использования пара на желаемое время повернуть переключатель по часовой стрелке и привести в положение “” для остановки и подачи пара.
- Эта же система может быть использована для подогрева других напитков.

После использования трубы пара (насадка Pannarello, если имеется), вымыть ее, как описано в графе “Чистка и техническое обслуживание”.

i **После использования пара для приготовления напитка; Для подачи одного кофе:** выполнить процедуры, описанные в параграфе “Переход от пара к кофе” для приведения машины к температуре подачи кофе.

Для подачи горячей воды: выполнить процедуры, описанные в параграфе “Подача горячей воды”.

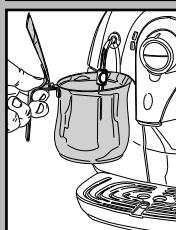
i **Отпуская переключатель в центральном положении машина автоматически приводится к температуре для подаче кофе во избежание ненужного расхода энергии.**

Переход от пара к кофе

- После подачи пара, нажав на кнопку кофе “” или “”, светодиод “” быстро мигает, указывая, что машина находится перегрета и не может подавать кофе.
- Для подачи кофе необходимо дать выйти некоторому количеству воды.



Быстрое мигание



Вставить емкость под трубку пара (насадку Pannarello, если имеется) и повернуть переключатель по часовой стрелке до точки “”. Подождать, пока светодиод готовности температуры “” будет гореть, немигая.

Далее, повернуть переключатель против часовой стрелки, приведя его в положение “” для остановки подачи.

- После этого подать кофе, как описано в параграфе “Подача кофе”.

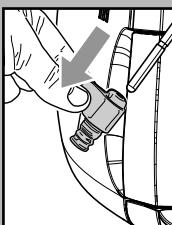
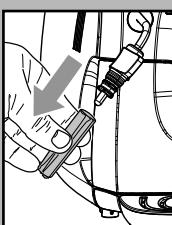
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Общая чистка

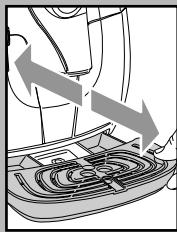
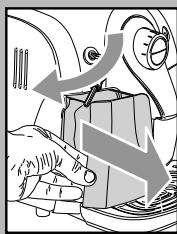
- Ежедневно при включенной машине освобождать и очищать контейнер для сбора отходов.
- Другие операции по техническому обслуживанию и чистке могут выполняться только при охлажденной и отключенной от электросети машине.
- Запрещается погружать машину в воду.
- Не помещать снимаемые компоненты в посудомоечную машину.
- При очистке не пользоваться острыми предметами и агрессивными химическими продуктами (растворителями).
- Для очистки машины следует использовать мягкую ткань, смоченную водой.
- Для сушки машины и/или ее компонентов не пользоваться микроволновой и/или обычной печью.

i **По окончании приготовления напитков с молоком для упрощения ее чистки на трубку пара подать горячую воду (насадка Pannarello, если имеется).**



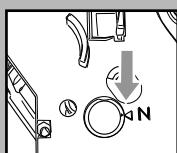
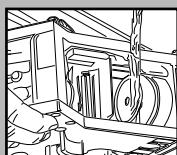
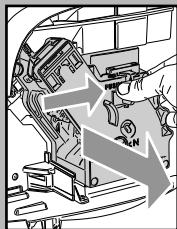
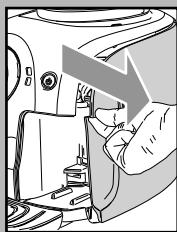
- Ежедневно после подогрева молока снять внешнюю часть насадки Pannarello (если имеется) и вымыть ее свежей питьевой водой.
- Еженедельно необходимо прочищать трубку пара. Для выполнения этой операции необходимо:
 - снять внешнюю часть насадки Pannarello (для регулярной чистки);
 - снять верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара;
 - вымыть верхнюю часть насадки Pannarello свежей питьевой водой;
 - вымыть трубку пара влажной салфеткой и удалить возможные остатки молока;
 - установить заново верхнюю часть трубки пара (убедившись в том, чтобы она была вставлена полностью).
 Установить заново внешнюю часть насадки Pannarello.

• 11 •

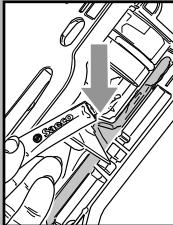
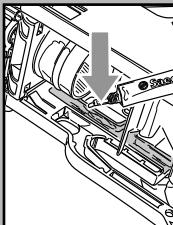
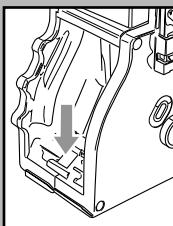


- Рекомендуется ежедневно промывать бак для воды:
 - Вынуть белый маленький фильтр, расположенный внутри бака, и промыть его проточной питьевой водой.
 - Установить заново белый маленький фильтр в свое гнездо, произведя легкое комбинированное давление и слегка вращая его.
 - Наполнить бак чистой питьевой водой.
- Ежедневно опустошать поддон для сбора капель; эта операция должна выполняться даже в случае, когда поплавок поднимается.

Блок приготовления кофе



- Блок приготовления кофе должен быть чистым всякий раз, когда наполняется емкость для кофе в зернах или, в любом случае, по крайней мере, один раз в неделю.
- Выключить машину, нажав на выключатель и вынув вилку из розетки электропитания.
- Вынуть контейнер для сбора отходов. Открыть дверцу для обслуживания.
- Вынуть блок приготовления кофе, держа его за специальную ручку и нажимая на кнопку «PUSH». Блок приготовления кофе может быть вымыт только прохладной водой без моющего средства.
- Вымыть блок приготовления кофе прохладной водой; тщательно промыть верхний фильтр.
- Вымыть и тщательно высушить все части блока приготовления кофе.
- Тщательно прочистить внутреннее отделение кофемашины
- Проверить совпадение двух ссылок.

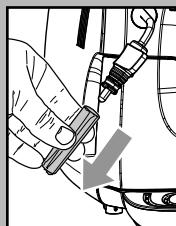


- Проверить, чтобы рычаг находился в контакте с основанием блока приготовления кофе. Нажать на кнопку "PUSH" для того, чтобы убедиться, что блок приготовления кофе находится в подходящем положении.

i Смазать блок приготовления кофе после примерно 500 подач кофе. Консистентную смазку для смазывания блока приготовления кофе можно приобрести в авторизованных центрах технического обслуживания.

- Направляющие блока смазывать только смазкой, поставляемой в оснастке.
- Распределить консистентную смазку равномерно по двум боковым направляющим.
- Ввести заново блока приготовления кофе в специальное отделение до достижения соединения БЕЗ нажатия на кнопку "PUSH".
- Вставить контейнер для сбора отходов. Закрыть дверцу для обслуживания.

• 12 •



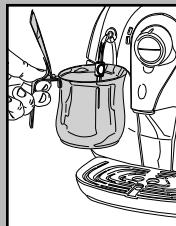
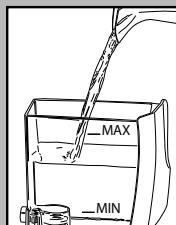
! Внимание! Не пить раствора средства для удаления накипи и продукты, подающиеся машиной до завершения цикла. Ни в коем случае не пользоваться уксусом как средством для удаления накипи.

Перед выполнением удаления накипи снять насадку Pannarello (если имеется) с трубки пара, как описано в главе "Чистка и техническое обслуживание".

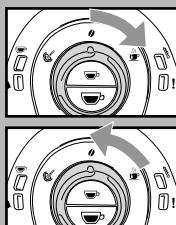
- Включить машину нажатием на кнопку ON/OFF. Подождать, пока машина завершит процесс ополаскивания и нагревания.

! Внимание! Снять фильтр "Intenza" перед вводом раствора для удаления накипи.

- Вылить все содержимое бутылки концентрированного средства для удаления накипи Saeco в бак для воды прибора и наполнить его свежей питьевой водой до МАКС уровня. Вставить заново бак в кофемашину.



- 1 Вставить емкость под трубку пара.



- 2 Только после добавки раствора средства для удаления накипи внутрь бака, повернуть переключатель по часовой стрелке до достижения точки "☕" и подать 2-3 чашки воды (примерно 150 мл).

- 3 Завершить подачу, приводя переключатель в центральное положение "■".

- 4 Дайте средству для удаления накипи подействовать в течение 10 минут.

- 5 Повторите действия, указанные в пунктах 2 и 3 каждые 3 минуты, вплоть до полного окончания средства удаления накипи, содержащегося в баке для воды.

- 6 Когда светодиод "☕" зажжен, немигая, произвести тщательное ополаскивание бака и наполнить его свежей питьевой водой.



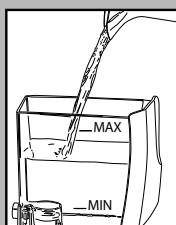
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

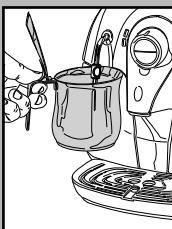
Образование накипи является натуральным последствием пользования прибором; удаление накипи необходимо выполнять каждые 1-2 месяца или когда машина дает об этом сообщение.

i То, что описано в Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию имеет преимущество по отношению к указаниям, приведенным на принадлежностях и дополнительных приспособлениях и/или расходных материалах, где существует конфликт.

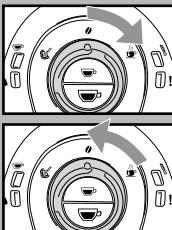
i Пользоваться средством для удаления накипи Saeco. Это средство было создано специально для поддержания в лучшем состоянии машины в течение всего срока ее службы, а также во избежание, если используется корректно, каждого изменения приготовленного напитка.

i Во время процесса удаления накипи не выключать и не переводить машину в режим ожидания.



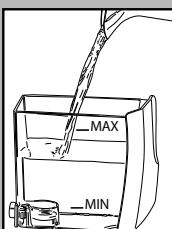


- 7 Освободить емкость, использованную для восстановления жидкости, выходящей из машины, и установить ее под трубкой пара.



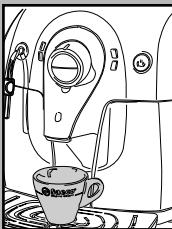
- 8 Повернуть переключатель по часовой стрелке до достижения точки "  ". Начнется цикл ополаскивания машины.

- 9 Когда вода в баке закончится, светодиод "  " останется включенным, немигая; это указывает на то, что переключатель необходимо перевести в положение "  ".

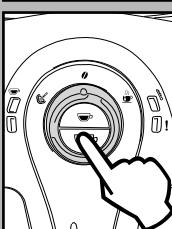


- 10 Тщательно ополоснуть бак и наполнить его свежей питьевой водой.

- 11 Освободить емкость, использованную для восстановления жидкости, выходящей из машины.



- 12 Вставить емкость под устройство подачи.



- 13 Подать кофе; нажать и отпустить кнопку "  ". Машина начинает подачу кофе.

- 14 Подождать окончания подачи кофе и удалить емкость.

- 15 Далее повторить операции с пункта 7 до пункта 10 до завершения второго бака воды.

- 16 По окончании заново наполнить бак.

По окончании выполнения удаления накипи вставить насадку Pannarello (если имеется) на трубку пара, как описано в главе "Чистка и техническое обслуживание".

Цикл по удалению накипи завершен.

Далее можно подавать напитки.

Раствор средства для удаления накипи должен быть переработан в соответствии с тем, что предусмотрено изготовителем и/или действующими нормами в стране пользования кофемашиной.

Если машина выключается во время выполнения цикла удаления накипи, цикл должен полностью повториться при последующем ее включении.

ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

- Вывести из эксплуатации неиспользуемые приборы.
- Выньте вилку из розетки и перережьте электрический шнур.
- В конце жизни прибора отправьте устройство в подходящее место по сбору отходов.



Данное изделие соответствует требованиям директивы ЕС 2002/96/EC.

Символ, указанный на приборе или на его упаковке, обозначает, что по окончании срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов. В связи с этим пользователь должен сдать прибор в соответствующий пункт приемки по переработке электрического и электронного оборудования.

Соответствующий раздельный сбор аппаратуры, предназначенной для последующего извлечения из нее материалов, переработки и утилизации безвредным для окружающей среды методом, позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья, а также способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых изготовлена аппаратура. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в городскую администрацию, службу по сбору бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели изделие.

ИНДИКАТОРЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Сообщения	Причины	Способ устранения	
	Немигающий	Машина в температуре готовности: - для подачи кофе; - для подачи горячей воды; - для подачи пара	
	Медленно мигающий	Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.	
	Быстрое мигание	Машина перегрета; в этом режиме машина не может подавать кофе.	Необходимо выпустить воду из бака, вращая переключатель по часовой стрелке до точки "  ", пока зеленый светодиод не укажет на температуру готовности "  " останется включенным, немигая. Далее остановить подачу воды.
	Медленно мигающий	Указывает, что машина находится в фазе программирования количества кофе в чашке (см. параграф "Регулировка кофе в чашке").	
	Немигающий	Машина в фазе подачи двойного кофе.	
	Немигающий	Низкий уровень воды.	Наполнить бак чистой питьевой водой. После добавки воды в бак индикатор выключается.
	Немигающий	Емкость кофе пустая.	Наполнить емкость кофе в зернах и начать процедуру заново.
	Немигающий	Контейнер для сбора отходов полный	При включенной машине освободить контейнер для сбора отходов. Эта операция, в любом случае, запрашивается всегда после подачи 8 кофе. Если контейнер освобождается раньше появления сообщения, эта операция не обнуляет счетчика отходов.
	Быстрое мигание	Контур воды пустой.	Наполнить бак чистой питьевой водой и загрузить контур воды машины, как описано в параграфе "Первое включение".
	Медленно мигающий	Блок приготовления кофе отсутствует - Контейнер для сбора отходов отсутствует Дверца для обслуживания открыта - Кран в НЕкорректном положении для работы машины.	Для выключения мигающей красной лампы проверить, чтобы все компоненты были включены и корректно закрыты.
	Машина выполняет цикл ополаскивания / самоочистки	Машина автоматически завершает цикл. Цикл можно остановить, нажатием на одну или две кнопки кофе.	
	Мигающие против часовой стрелки (циклически)		
	Мигают поочередно	Блок приготовления кофе выполнил аномальную операцию.	Попробовать выполнить заново цикл подачи кофе.
	Мигающие одновременно	Машина находится в аномальных условиях и не позволяет подачу кофе, воды или пара.	Выключить и по истечении 30 секунд включить машину. Попробовать 2 или 3 раза. Если машина НЕ включается, связаться с центром обслуживания.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Русский

События	Причины	Способ устранения
Машина не включается.	Машина не подсоединенна к электрической сети.	Подключить машину к электросети.
Кофе не очень горячий	Чашечки холодные.	Нагреть чашечки горячей водой.
Не выходит горячая вода или пар.	Отверстие трубки пара засорено.	Прочистить отверстие трубки пара иголкой. Перед выполнением этой операции убедиться в том, что машина выключена и остывает.
	Загрязнена насадка Pannarello (если имеется).	Промыть насадку Pannarello.
Кофе не совсем кремообразное. (См. примечание)	Смесь не подходит или кофе не свежей поджарки, или очень крупный помол.	Заменить кофейную смесь или отрегулировать помол, как описано в параграфе "Регулировка кофемолки".
Машина применяет много времени для нагревания или количество воды, выходящей из трубы, ограничено.	Контур машины засорен накипью.	Произвести чистку машины от накипи.
Блок приготовления кофе не может быть вынут.	Блок приготовления кофе вне положения.	Включить машину. Закрыть дверцу для обслуживания. Устройство подачи автоматически возвращается в начальное положение.
	Контейнер для отходов вставлен.	Вынуть контейнер для сбора отходов перед удалением устройства подачи.
Машина выполняет помол, а кофе не выходит. (См. примечание)	Блок приготовления кофе загрязнен.	Прочистить блок приготовления кофе (параграф "Блок приготовления кофе").
	Контур не загружен.	Загрузить контур (параграф "Первое включение").
	Экстремальное событие, которое происходит, когда машина автоматически регулирует дозы.	Приготовить несколько кофе, как описано в параграфе "Saeco Adapting System".
	Устройство подачи загрязнено.	Промыть устройство подачи.
Кофе чрезмерно водянистое. (См. примечание)	Экстремальное событие, которое происходит, когда машина автоматически регулирует дозы.	Приготовить несколько кофе, как описано в параграфе "Saeco Adapting System".
Кофе выходит очень медленно. (См. примечание)	Кофе чрезмерно водянистое.	Заменить кофейную смесь или отрегулировать помол, как описано в параграфе "Регулировка кофемолки".
	Контур не загружен.	Загрузить контур (параграф "Первое включение").
	Блок приготовления кофе загрязнен.	Прочистить блок приготовления кофе (параграф "Блок приготовления кофе").

Примечание: эти проблемы могут быть нормальными, если была изменена кофейная смесь, или в случае, когда выполняется первая установка; в этом случае подождать, пока машина проведет саморегулировку, как описано в параграфе "Saeco Adapting System".

По неполадкам, не описанным в данной таблице или в случае невозможности устранения неполадки, обращаться в центр обслуживания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изготовитель оставляет за собой право изменять технические характеристики изделия.

Номинальное напряжение – Номинальная мощность - Питание	См. табличку, расположенную с внутренней стороны дверцы
Материал корпуса	Термопластик
Размеры (д x ш x г) (мм)	295 x 325 x 420
Вес	6,9 Кг
Длина провода	1,2 м
Панель управления	На передней части
Насадка Pannarello (имеется только на некоторых моделях)	Специально для капучино
Бак для воды	1,0 литра - Вынимаем
Объем емкости для кофе (гр)	170
Вместимость контейнера для сбора отходов	8
Давление насоса	15 бар
Бойлер	Нерж. сталь
Предохранительные устройства	Термоплавкий предохранитель